

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 62 (1984)

Heft: 2

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Neu können die **Schlusskurse der Schweizer Börsen**, die bis anhin nur von 13.00 bis 16.00 Uhr zu hören waren, über die **Telefonnummer 166** von Montag bis Freitag jeweils auch von 21.30 bis 23.00 Uhr empfangen werden. Anschliessend folgen wie bisher die Schlusskurse der Börse von New York.

Die **Breitbandkommunikationsanlage mit optischer Übertragung** bis zum Teilnehmer im freiburgischen **Marsens** wurde anlässlich einer Pressekonferenz am 5. Dezember 1983 in Betrieb genommen.

Die **Glasfaseranlage St. Gallen/Lachen—Herisau** wurde am 1. Dezember 1983 mit 2+1 8-Mbit/s-Systemen eingeschaltet.

Das **erste digitale Vermittlungssystem** im Bereich der Amtszentralen übernahmen die PTT-Betriebe am 20. Dezember 1983 in Zürich-Herdern. Es handelt sich dabei um die **interkontinentale Zentrale EWSD** (Elektronisches Wählsystem digital). Gegenüber den herkömmlichen Systemen beansprucht EWSD nur einen Viertel der Grundfläche.

Teleinformatik

Die **öffentliche bediente Sprechstelle im Hauptpostgebäude St. Gallen** (24 Kabinen) verfügt neu über eine vollelektronische Schalteranlage, was u.a. das Ersetzen der alten Gebührendrucker und der Registrierkasse sowie die Abgabe einer detaillierten Quittung an den Kunden ermöglicht.

In **Verbier Station** konnte am 19. Dezember 1983 ein **neues Telefon- und Telegrafienbüro** eröffnet werden. Es enthält neben 15 bedienten Telefonkabinen je einen Telex-, Gentex-, Bürofax- und Bildübertragungsanschluss.

Das **europäische Rundschreibnetz der Reuters Ltd.** wurde auf 300 Baud umgestellt und die Teilnehmeranschlüsse mit SP-300-Fernschreibern ausgerüstet.

Die **ersten automatischen Fernkopiergeräte der Gruppe 3** (Übertragungszeit weniger als 1 Minute) können seit Anfang Jahr an die Kunden abgegeben werden.

Ende November 1983 übernahmen die PTT die **Zentralenaustrüstungen des Te-**

Téléphone

Les **cours de clôture des bourses suisses**, qui n'étaient diffusés jusqu'ici que de 1300...1600 heures, peuvent désormais être écoutés du lundi au vendredi de 2130...2300 heures par l'entremise du **numéro de téléphone 166**. Ils sont suivis par les cours de clôture de la bourse de New York.

L'installation de communication à large bande avec transmission optique jusque chez l'abonné a été inaugurée le 5 décembre 1983 à Marsens FR, à l'occasion d'une conférence de presse.

L'installation de fibres de verre St-Gall/Lachen-Herisau, comprenant 2+1 systèmes à 8 Mbit/s, a été mise en service le 1^{er} décembre 1983.

Le 20 décembre 1983, l'Entreprise des PTT a pris possession du **premier système de commutation numérique** pour centraux officiels à Zurich-Herdern. Il s'agit en l'occurrence du **central intercontinental EWSD** (système de sélection électronique numérique). Par rapport aux systèmes traditionnels, le système EWSD n'utilise que le quart environ de la surface requise normalement.

Téléinformatique

Le **poste téléphonique public desservi dans le bâtiment de la poste principale de St-Gall** (24 cabines) possède une installation de guichets électronique, ce qui permet, entre autres choses, de remplacer les anciens indicateurs de taxe et la caisse enregistreuse ainsi que de remettre une quittance détaillée au client.

A **Verbier Station**, un **nouveau bureau téléphonique et télégraphique** a été ouvert le 19 décembre 1983. Outre 15 cabines téléphoniques desservies, il comprend un raccordement télex, un Gentex, un bureaufax et un raccordement photo-télégraphique.

Le **réseau de presse européen de Reuters Ltd** a été converti pour 300 bauds et les raccordements d'abonnés ont été dotés de téléimprimeurs SP 300.

Les **premiers télécopieurs automatiques du groupe 3** (temps de transmission inférieur à 1 minute) sont remis aux clients depuis le début de l'année.

A la fin de novembre 1983, les PTT ont pris possession des **équipements de**

Telefono

I **corsi di chiusura delle borse svizzere**, che finora erano diffusi sul **numero telefonico 166** solo dalle 1300 alle 1600 da lunedì a venerdì, possono essere ascoltati ora anche dalle 2130 alle 2300. Come finora, seguono poi i corsi di chiusura della borsa di Nuova York.

A **Marsens**, nel Canton Friburgo, è stato attivato, il 5 dicembre 1983, in occasione di una conferenza stampa, l'**impianto di comunicazione a larga banda con trasmissione ottica** fino all'utente.

L'**impianto in fibra ottica San Gallo/Lachen-Herisau** è stato messo in esercizio il 1° dicembre 1983 con sistemi 2+1 8 Mbit/s.

Il **primo sistema digitale di commutazione** nel settore delle centrali urbane è stato adottato dall'Azienda delle PTT il 20 dicembre 1983 a **Zurigo-Herdern**. Si tratta di una **centrale intercontinentale EWSD** (sistema di selezione digitale elettronico). Rispetto ai sistemi tradizionali, l'EWSD richiede solo 1/4 circa della superficie.

Teleinformatica

Le **24 cabine telefoniche pubbliche servite nell'edificio della posta principale di San Gallo** sono ora allacciate a un impianto di sportello completamente elettronico, cosa che tra altro permette di sostituire la vecchia stampante di tasse e la cassa registratrice e di rilasciare ai clienti una fattura dettagliata.

A **Verbier Station**, il 19 dicembre 1983 è stato aperto un nuovo **ufficio telefonico e telegrafico**. Oltre che di 15 cabine telefoniche servite, esso dispone di un allacciamento ciascuno per Telex, Gentex, Bürofax e per la trasmissione di immagini.

La **rete europea di diffusione della Reuters Ltd** è stata convertita a 300 baud e i collegamenti d'utente sono stati equipaggiati con telescriventi SP 300.

Dall'inizio dell'anno vengono forniti agli utenti i **primi apparecchi automatici di telecopiatura del gruppo 3** (tempo di trasmissione inferiore a 1 minuto).

Alla fine di novembre 1983, le PTT hanno adottato gli **equipaggiamenti di centrale**

lepac-Pilotnetzes, nachdem die Lieferfirma zusammen mit dem Systemhersteller wesentliche Mängel weitgehend behoben hat.

Eine **zweite Telepac-Zentrale in Zürich** ist am 16. Dezember 1983 in Betrieb gesetzt worden, womit weitere 300 bis 400 Teilnehmer an das Datennetz angeschlossen werden können. Für 1984 sind im Telepac-Netz die Zentralen Basel-Wallstrasse, Lausanne-Préville und Lugano-Cinque vie vorgesehen.

Die auf den 1. Dezember 1983 verfügte **Änderung der Telegrafienordnung** bewirkt, dass das **Datennetz Telepac** als öffentliche Dienstleistung rechtlich verankert ist.

Im Laufe des Monats Januar wurden die am **Datennetz Data-Link** der Radio-Schweiz AG angeschlossenen Teilnehmer auf das Datennetz Telepac umgeschaltet.

Radio, Fernsehen, Funk

Das **schweizerische Fernsehnetz** wurde im Laufe des Dezembers 1983 um **17 neue Umsetzer** in Rüschegg-Heubach BE, Lostallo GR, Cœuve JU, La Brévine NE, Rothenthurm SZ und Ermatingen TG erweitert. 1983 erstellten die PTT 13 neue Stationen und 42 neue Sendeeinrichtungen. Damit umfasst das schweizerische Fernsehnetz am Jahresende 429 Stationen mit 1254 Sendern und Umsetzern.

Im **Fernsehrichtstrahlnetz** kamen die Teilstrecken **La Dôle—Ulmizberg** und **Ulmizberg—Jungfrauoch** im Laufe des Dezembers 1983 in Betrieb.

Der Bundesrat hat der Schweizerischen Radio- und Fernsehgesellschaft SRG und dem Schweizerischen Zeitungs- und Zeitschriftenverleger-Verband (SZV) eine ab 1. Januar auf sechs Jahre befristete **Konzession für Teletext** (Fernseh-Bildschirmtext) erteilt. Dieser wird durch beschränkte Werbung und Beiträge der Informationslieferanten finanziert.

Ein weiteres **UHF-Simplex-Relais** wurde in **Baden** für die Region Baden—Turgi—Wettingen—Dietikon eingeschaltet. Ende 1983 gab es in der Schweiz 55 Simplex-Relais, über die rund 4800 Teilnehmer ihren Verkehr abwickeln.

Die **Sanierung des Autorufnetzes** ist abgeschlossen. Bei einer Kapazität von 10 000 Anschlüssen nehmen zurzeit 9000 Abonnenten am Autoruf teil.

Verschiedenes

Die **Systemwahl für das Integrierte Fernmeldesystem** hat der Verwaltungsrat der PTT am 2. Dezember 1983 getroffen. Als Basissysteme wurden die AXE 10 (HAG/LM Ericsson, Stockholm), EWSD (SAZ/Siemens AG, München) und 1240 (STR/ITT) ausgewählt.

centraux du réseau pilote Télépac, le fournisseur ayant, de concert avec le fabricant du système, éliminé dans une large mesure les principaux défauts.

Un **deuxième central Télépac** a été mis en service le 16 décembre 1983 à **Zürich**, ce qui permet de raccorder 300...400 nouveaux abonnés au réseau de données. Pour 1984, les centraux de Bâle-Wallstrasse, Lausanne-Préville et Lugano-Cinque-Vie sont prévus dans le réseau Télépac.

La **modification du règlement sur les télégraphes**, décidée le 1^{er} décembre 1983, a pour effet que le **réseau de données Télépac** est inscrit légalement comme prestation publique.

Les abonnés raccordés au **réseau de données Data-Link** de Radio-Suisse SA ont été transférés sur le réseau de données Télépac au cours du mois de janvier.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Durant le mois de décembre 1983, le réseau suisse de télévision s'est agrandi de **17 nouveaux réémetteurs** à Rüschegg-Heubach BE, Lostallo GR, Cœuve JU, La Brévine NE, Rothenthurm SZ et Ermatingen TG. En 1983, les PTT ont établi 13 nouvelles stations et 42 nouveaux émetteurs. A la fin de l'année, le réseau suisse de télévision comptait ainsi 429 stations avec 1254 émetteurs et réémetteurs.

Dans le **réseau de télévision à faisceaux hertziens**, les tronçons **La Dôle-Ulmizberg** et **Ulmizberg-Jungfrauoch** ont été mis en service en décembre 1983.

Le Conseil fédéral a accordé à la Société suisse de radiodiffusion et de télévision SSR et à l'Association suisse des éditeurs de journaux et périodiques une **concession pour le télétexte** (texte diffusé par le signal de télévision), valable à partir du 1^{er} janvier 1984 et limitée à 6 ans. Le télétexte sera financé par une publicité restreinte et par des contributions des fournisseurs d'informations.

Un nouveau **relais simplex UHF** a été mis en service à **Baden** pour la région de Baden-Turgi-Wettingen-Dietikon. A la fin de 1983, la Suisse comptait 55 relais simplex permettant à quelque 4800 abonnés d'écouler leur trafic.

L'**assainissement du réseau d'appel auto** est achevé. Actuellement, 9000 abonnés participent à l'appel auto, dont la capacité est de 10 000 raccordements.

Divers

Le 2 décembre 1983, le Conseil d'administration des PTT a choisi le **système de télécommunication intégré**, qui repose sur les systèmes AXE 10 (HAG/LM Ericsson, Stockholm), EWSD (SAZ/Siemens AG, Munich) et 1240 (STR/ITT).

della rete pilota Telepac, dopo che la ditta fornitrice e il produttore del sistema avevano eliminato in larga misura rilevanti difetti.

A Zurigo è stata messa in esercizio, il 16 dicembre 1983, la **seconda centrale Telepac**, la quale permetterà di allacciare alla rete di dati altri 300...400 utenti. Per il 1984, si prevede di introdurre nella rete Telepac le centrali Basilea-Wallstrasse, Losanna-Préville e Lugano-Cinque-vie.

In seguito alla **modificazione dell'ordinamento telegrafico** del 1° dicembre 1983, la **rete dati Telepac** è legalizzata quale prestazione pubblica.

Nel corso del mese di gennaio 1984, gli utenti allacciati alla **rete Data-Link** della Radio-Svizzera SA sono stati commutati sulla rete dati Telepac.

Radio, Televisione, Radiotelefonica

La **rete televisiva svizzera** è stata ampliata, nel mese di dicembre 1983, con **17 nuovi ripetitori** a Rüschegg-Heubach BE, Lostallo GR, Cœuve JU, La Brévine NE, Rothenthurm SZ e Ermatingen TG. Nel 1983, le PTT hanno stabilito 13 nuove stazioni e 42 nuovi impianti di trasmissione. Pertanto, alla fine dell'anno, la rete televisiva svizzera conta 429 stazioni con 1254 trasmettitori e ripetitori.

Nel mese di dicembre 1983 sono state attivate, nella **rete di ponti radio per la televisione**, le tratte parziali **La Dôle-Ulmizberg** e **Ulmizberg-Jungfrauoch**.

Il Consiglio federale ha accordato alla Società svizzera di radio e televisione (SSR) e all'Associazione svizzera degli editori di giornali (SZV) una **concessione per Teletext** (testo riprodotto sullo schermo televisivo) valevole sei anni a partire dal 1° gennaio 1984. Il servizio verrà finanziato con pubblicità limitata e con contributi dei fornitori d'informazione.

Un ulteriore **relé simplex UHF** è stato attivato a **Baden** per la regione Baden-Turgi-Wettingen-Dietikon. Alla fine del 1983, in Svizzera c'erano 55 relé simplex tramite i quali svolgevano il loro traffico 4800 utenti circa.

Il **riassetto della rete per la chiamata delle automobili** è terminato. A questa rete, che ha una capacità di 10 000 allacciamenti, sono collegati attualmente 9000 utenti.

Diversi

Il 2 dicembre 1983, il Consiglio d'amministrazione delle PTT ha operato la sua **scelta in merito al Sistema integrato di telecomunicazioni (IFS)**. Sono stati scelti quali sistemi di base l'AXE 10 (HAG/LM Ericsson, Stoccolma), l'EWSD (SAZ/Siemens SA, Monaco) e il 1240 (STR/ITT).